FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. — POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist 143
Enu 29

CINQUIÈM
DU CA

Province Quebec — District No. 143 Bagot — S. District No. 15 — Enumeration District / District du recenseur — No. 1 — in / dans Village d'Upton — (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 5

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par G. Odbertin — Enumerator. / Recenseur. Juin 5 & 6

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE					WAGE EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION, AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE, DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.								
Dwelling House. / Domicile.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number. If in township or parish, Street and house number. If in city, town or village, Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le cantons ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If by Canada, specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou debors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employes. / Employé.	Working on own account (See instructions.) / Travaillant à son compte (Voir instructions.)	State whether carried on in wooden mill, brick factory, office, store, etc. / Mentionner où la personne est employée, dans une scierie en bois, une fabrique de brique, un bureau, un magasin, etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines donnés en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. / Nombre de semaines données en 1910 à un emploi autre que l'emploi principal ou un métier.	Hours of work per day at principal occupation. / Heures de travail par jour à l'emploi principal.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour. / Taux du gain par heure lorsque employé à l'heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in 1910 per year. / Coût de l'assurance dans l'année du recensement.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of instruction in 1910 for persons over 16 years of age at school or University. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes âgées de plus de 16 ans, à l'école ou à l'université.	Blind. / Aveugle.	Specify age. / Spécifier l'âge.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	45 45	Gaudoin Paul	Rue Commerciale	m	Chef	m	Oct	1873	38	Dom			Française	Canadienne	Cath R	Cultivateur	Charretier	m	non	oui	ferme	25	20	66	60	20.00						oui oui	F A				
2		Exilda		F	Epouse	m	D	1874	44	"			"	"	"																		oui non	F A				
3		Gladu Louis	4	m	Locataire	m	Juin	1840	70	"			"	"	"																		non non	F A				
4		Natalie		F	Belle mère	m	Août	1842	68	"			"	"	"																		non non	F				
5	46 46	Claire Azelie		F	Chef	M	Avril	1878	38	"			"	"	"	Rentière																	oui oui	F				
6		Lumina		F	fille	c	Juin	1897	14	"			"	"	"	Aucun																	oui oui	F				
7		Simona	6	m	fils	c	Janv	1902	9	"			"	"	"																		oui oui	F				
8		Alide		M	fils	c	Juin	1904	7	"			"	"	"																		oui oui	F				
9		Marie Louise		F	fille	c	Avril	1906	5	"			"	"	"																		oui non	F				
10		Labelle Gregoire		m	oncle	V	Nov	1840	71	"			"	"	"	Rentier																	non non	F A				
11	47 47	Frechette Francois Xavier		m	Chef	m	mars	1845	66	"			"	"	"	Rentier																	oui oui	F				
12		Marie Philomene	3	F	Epouse	m	mai	1849	62	"			"	"	"	Aucun																	oui oui	F				
13		Redegonde		F	fille	c	Janv	1890	21	"			"	"	"	Aucun																	oui oui	F A				
14	48 48	Lanceiux Narcisse		m	Chef	m	Dec	1841	70	"			"	"	"	Rentier																	oui oui	F A				
15		Prosaire	2	F	Epouse	m	Dec	1844	62	"			"	"	"	Aucun																	non non	F				
16	49 49	Robinson John		m	Chef	m	mai	1850	61	"			Anglais	Canadienne	"	Rentier																	oui oui	A F				
17		Sophie	2	F	Epouse	m	Sept	1845	66	"			"	"	"	Aucun																	oui oui	A F				
18	57 58	Berger Clodrose		M	Chef	m	Nov	1892	68	"			Française	"	"	Rentier																	oui oui	A F				
19		Scollestac	2	F	Epouse	m	D	1844	66	"			"	"	"	Aucun																	oui oui	F				
20	50 54	Martin Elisa		F	Chef	V	mars	1857	54	E S	1882	N E	"	"	"	Modiste						a la maison	52	60	400.00								non non	F				
21		Armstrong Marguerite		F	Servante	V	mai	1830	80	Dom			Anglais			Aucun																	non non	F A				
22	52 52	Poulin Helene		F	Chef	V	Janv	1845	66	"			Française			Rentière																	oui oui	F				
23		Joseph	2	m	fils	V	Août	1871	40	"			"			Peintre						en bois	30	60	270.00								non non	F A				
24		Donais Louis		m	Locataire	m	Janv	1889	22	"			"			Peintre						"	30	60	270.00								oui oui	F				
25		Marie Louise	2	F	fille	m	Sept	1886	25	"			"																				oui oui	F				
26	53 53	De Grafe Philip		m	Chef	m	Nov	1862	48	"			"			Rentier																	oui oui	F A				
27		Melina	2	F	Epouse	m	Oct	1862	49	"			"			Aucun																	oui oui	F A				
28		Lefevre Alside		m	Locataire	m	Janv	1827	84	"			"			Rentier																	non non	F				
29		Melina	2	F	Belle mère	m	Oct	1838	72	"			"			Aucun																	oui oui	F				
30	54 54	Beauchemin Leonide		m	Chef	m	Janvier	1880	31	"			"			Cordonnier						Manufacture	52	60	500.00								oui oui	F				
31		Aldea		F	Epouse	m	Janv	1880	31	"			"			Aucun																	oui oui	F				
32		Wilfrid		m	fils	c	Janvier	1902	9	"			"																				10 oui oui	F				
33		Irene	6	F	fille	c	Avril	1903	8	"			"																				10 oui oui	F				
34		Rolland		m	fils	c	Janv	1905	6	"			"																				Too young					
35		Lucien	1	m	fils	c	Avril	1906	5	"			"																				— —					
36	55 56	Guay Adjutaur		m	Chef	V	Nov	1835	72	"			"			Rentier																	oui oui	F A				
37	56 56	Dufierre Louis		m	Chef	m	mai	1836	75	"			"			Rentier																	non non	F				
38		Marie	3	F	Epouse	m	Janvier	1846	65	"			"			Aucun																	oui oui	F				
39		Aime		m	fils	c	mai	1864	44	"			"			Journalier		non	oui	non	ferme	52	60	240.00								oui oui	F				
40	57 59	Vincennes Rosena		F	Chef	V	Juin	1860	50	"			"			Aucun																	oui oui	F				
41		Oscard	3	m	fils	c	Août	1888	22	"			"			Journalier		non	oui	non	ferme	52	60	260.00								oui oui	F A				
42		Aumaire		m	fils	c	Janv	1892	19	"			"			Cordonnier		non	oui	non	Manufacture	52	60	300.00								oui oui	F A				
43	57 57	Longuay Adolphe		m	Chef	M	Juillet	1864	46	"			"			Menuisier		non	oui	non	Manufacture	52	60	1000.00								oui oui	F				
44		Castide		F	Epouse	m	Dec	1865	46	"			"			Aucun																	oui non	F				
45		Evariste		m	fils	c	Oct	1892	18	"			"			Menuisier				oui	Manufacture	52	60	300.00								oui oui	F				
46		Marie Blanche	8	F	fille	c	Sept	1896	14	"			"																				10 oui oui	F				
47		Irenee		m	fils	c	Janv	1899	12	"			"																				10 oui oui	F				
48		Beatrice		F	Petite fille	c	Avril	1900	11	"			"																				10 oui oui	F				
49		Ulrael		m	fils	c	Oct	1901	9	"			"																				10 oui oui	F				
50	59	Gaumond Rene		m																																		